

THE PERSON PAPERS

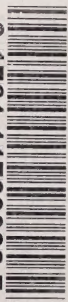
MATRIMONIAL PROPERTY




*Government
Publications*

CA1 Sw1
-76M16

3 1761 11709988 7



ADVISORY COUNCIL ON THE STATUS OF WOMEN



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117099887>



Ottawa, Canada, 1976

Dear Persons:

The Person Papers are a means to an end. They are intended to bring some of the issues where inequality is still rampant to as wide a readership as possible. Many of these issues are little understood either because of their complexity or because they touch on rapidly changing societal values. *The Person Papers* deal with only a few of many crucial areas of discrimination. They are based on more detailed research which is freely available from the ACSW.

Over the years equality has never been a hand-out: change has only come as the result of concerted effort and pressure. All of us must take part in making equality a reality. These issues affect all our lives. It's up to us to speak out.

The title of this series — *The Person Papers* — is a reference to the 1929 decision made by the Privy Council of England ruling that women were persons. The judgement of the Privy Council revised the Canadian Supreme Court decision and made women eligible for appointment to the Senate.

ADVISORY COUNCIL ON THE STATUS OF WOMEN

63 Sparks Street — Box 1541, Station B, Ottawa, Canada K1P 5R5

The Advisory Council on the Status of Women

The ACSW is a federal organisation whose mandate is both to advise the government of the actions it deems necessary to improve the position of women and to inform the public about matters of interest and concern to women.

The ACSW is independent but it communicates its recommendations to the government through the minister of Health and Welfare, who is responsible for the status of women.

The Person Paper Series:

Matrimonial Property

Rape and Sexual Assault

Fringe Benefits

Birth Planning

The Price of Maternity

Taxational Untangled

Health Hazards at Work

The Family in the New Society

The Person Papers were written and produced by Donelan Productions, Ottawa.

Cover Photograph by Edith Dalschen.

Illustrations by Madeleine Beaudry.

MATRIMONIAL PROPERTY:

Towards an Equal Partnership

Contents

	Page
1. INTRODUCTION	4
2. WHAT IS MARITAL PROPERTY?	5
3. MURDOCH -VS- MURDOCH	7
4. THE MANAGEMENT OF MARRIAGE	9
5. MATRIMONIAL PROPERTY REGIMES	10
6. COMMON-LAW RELATIONSHIPS	12
7. THE ACSW POSITION ON THE RIGHTS OF MEN AND WOMEN IN MARRIAGE	14

1st Edition: August 1976

2nd Edition: December 1976

1. INTRODUCTION

The Advisory Council on the Status of Women in Canada finds that current Canadian laws concerning Marital Property are in direct conflict with the Principles of Equality of men and women.

The times have changed. The conditions which made it impossible for women to approach marriage as legal partners and economic equals have all but gone thanks to scientific and technological innovation.

But the laws and practices that kept women in marital bondage still remain.

This paper takes a look at Canada's marital property laws and practices and highlights the inequities in the hope of laying the foundations of true equality in marriage. For the ACSW believes that marriage can and should be the fundamental group unit of the society within which men and women can develop to their fullest potential and through which our society can be strengthened.

In examining the present basis of marital property laws two distinct themes are considered. Firstly the very concepts on which the laws are based must be understood. These concepts — such as the inferior nature and necessarily dependent status of women — certainly predate Canadian society by thousands of years, but they are found to be the assumptions on which our present laws are based. A second set of problems stems from the decision to make marital law a provincial matter. As will be seen in this brochure the diversity of laws and practices that may result as provinces enact marital property reforms could result in chaos.

The ACSW is calling for drastic and fundamental changes in Canadian laws and practices, and a new approach is outlined. The council realizes that such changes will alter relationships between men and women and will have far reaching social implications. *But in the interests of true equality these changes must be made.*

The present system is self perpetuating. Laws and practices which deny women access to money and property in marriage also deny them the power to enforce the right changes.

2. WHAT IS MARITAL PROPERTY?

With the wedding bells still ringing in their ears, how many newlyweds turn first to page one of their account book to begin life's reckoning? And, as the years go by, who really wants to count the cost and keep a record of every item of expenditure? It tends to take the romance away.



It might be considered an anomaly of our society that while we are conditioned to the individual acquisition of money and goods, the conventional wisdom would have us believe that in marriage all is to be shared.

A look at our marital property laws confirms this massive deception.

How does the law define marital property?

For the purposes of the law there are two kinds of marital property:

- i) *Immovables or Real Property* — that is land, real estate including farm buildings, farmland, houses, etc.
- ii) *Movables or Personal Property* — that is home furnishings, cars, bank deposits, stocks and bonds, securities and insurance.

Broadly speaking these are considered separately by the law both during marriage and if separation occurs, but the way they are dealt with varies from one province to another and very complex ways of dividing property have been devised. The five possible *Property Regimes* are described in this paper. It is most important to have a grasp of them all because future changes may involve some aspects of each one.

How many couples anticipate separation?

Many couples will never face the agony of separation, of dividing up their assets and sharing their debts. Again, many will never become aware of the unfair basis of our marital property laws for it usually takes a crisis or a need to appeal to the courts to bring these matters to the light.

But it is precisely because couples do not and should not want to anticipate separation that incomplete records are kept. Thus when the time of separation comes the tangible evidence which the court needs for an equitable settlement is not available. Naturally, it is the non wage-earning spouse who stands to lose most. The infamous 1970 case of Murdoch -vs- Murdoch described in this paper brought this to public attention.

What are women's rights to marital property?

Whichever marital property regime is practiced at present *actual* women's rights are precious few in every province. To fully understand why this is so, it is not sufficient to study the *laws* for it is in the *court decisions* that women are losing out.

Bed and board

A wife does have the right to live in the matrimonial home even if it is in her husband's name. Sometimes women have found that after separation the home has been sold under their feet; they then have the right to appeal.

The Omnibus Bill (Bill C-16) passed in June 1976 amended the section of the criminal code which had made it mandatory for a husband to maintain his wife. Now, in line with the concept of marriage as an equal partnership, both spouses are required by this law to provide mutual support to each other. But it should be noted here that wives who are by mutual agreement or by necessity dependent on their husbands have recourse for basic support only to the wives and children's maintenance acts.

Bed with others

If *he* commits adultery, it doesn't usually affect his financial assets.

If *she* commits adultery, woe betide her in the eyes of the law. All rights to bed, board and bequest can thereby be lost.

It doesn't seem fair. . . .

We find a society that pays lip service to the principle of equality while continuing to support actions that reinforce the inequities in women's situation.

Hon. Marc Lalonde, Minister responsible for the Status of Women, October 1975

3. MURDOCH -vs- MURDOCH:

Love's Lesson Learned through Love's Labour Lost

The Advisory Council on the Status of Women is shocked at the majority decision of the Supreme Court of Canada in the Murdoch case, rejecting the right of a farm wife to share in the property she had helped her husband to acquire. The council is concerned that the decision of the court was based on an archaic interpretation of the law.

ACSW, November 1973

Once upon a time, in a land of verdant pastures in the West of Canada, a young couple pledged their love in legal marriage. Neither owned property and so they began their working lives together as hired hands on a farm. Oddly enough, the monthly paycheque was made out to the male spouse.

First Oversight: She had no evidence of her work.

Soon they had saved enough to buy their own farm, but as the money was in the name of the male spouse, so naturally was the farm.

Second Oversight: She had no proof of her share in the farm property.

Later they bought a second farm with the help of money from the female spouse's father.

Third Oversight: It appears that the male spouse only had a partnership with her father. She thought she was a partner too.....

Still later her father died and they bought a third farm with money received from her mother.



Fourth Oversight: There was no proof that this money went into farmland. He later claimed that it had been a loan and had been returned.

After all this land was acquired the male spouse used to be away for five months each year. So the female spouse worked the farms. She roped the steers, branded the cattle, ploughed and cultivated the land. In fact, she ran a dude ranch – from six in the morning until ten at night.

Fifth Oversight: She wasn't paid for her labour in any way.

Thirty years later, she left her husband in fear after he had inflicted severe physical violence on her. Naturally, when she filed for separation, she expected to receive half of their property. . . .

She got:

From her husband – a broken neck in a cervical collar, a black eye and a broken arm.

From the Supreme Court of Canada – a majority decision by 5 to 4 that her husband should give her \$200.00 a month (of her money) back for the rest of her life. . . .

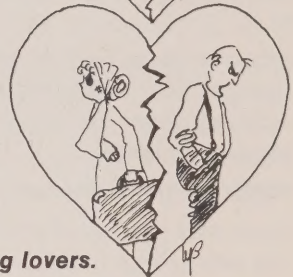
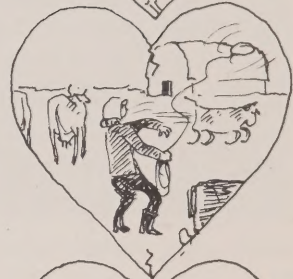
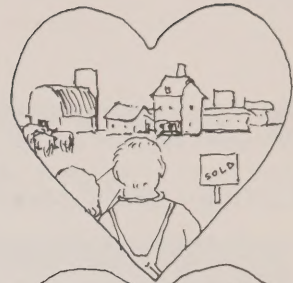
Let the moral of the Irene Murdoch Case be a lesson to all young lovers.

***In a flurry of romance they agreed to be wed,
In the midst of arrangements, the "I do's" were said.***

***She felt so secure with her life in his hands,
Never counting the cost she obeyed his commands.***

***When their marriage broke down she appealed to the State,
With no mean sleight-of-hand the judge sealed her fate.***

***And now she's alone with her meagre state pension,
Which amounts to so little we daren't give it mention.***



4. THE MANAGEMENT OF MARRIAGE

The ACSW believes that marriage can and should be an equal partnership. While the council is calling for changes in the law which will make this possible, many changes can be made in the management of marriage by individual couples.

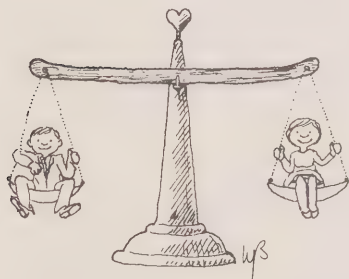
At present, most women are not taught or conditioned to approach marriage as something that *should* be “managed”. Thus, as potential economic partners, they are at a distinct disadvantage. Statistics Canada has no way of measuring the number of marriages that founder on the rocks of resentment which this *lack of equal partnership* engenders.

Just as in any business partnership, the terms and conditions should be agreed at the outset and drawn up in a contract. For only then can present and future security be ensured. And only then can the confidence and peace of mind that go with a well-managed economic partnership be true of marriage.



The ways of managing this partnership are as many and varied as are marriages. A suitable formula has to be worked out for each one, but it must include consideration of assets at the time of marriage, which partner is to work for money and how home responsibilities are to be divided.

Only when marriage is a true partnership of legal equals will it deserve to be the fundamental group unit of the economy.



MARRIAGE : A PARTNERSHIP
OF EQUALS

5. MATRIMONIAL PROPERTY REGIMES

Definition

A *regime* is a *legal system of marital property*. At present, there are two different regimes in Canada: *Partnership of Acquests* in Quebec, and *Separation of Property* in all the other provinces.

Matrimonial property is entirely under provincial jurisdiction and some provinces have made laws governing movement from one regime to another. In recent years, many provinces have set up Law Reform Commissions to propose changes in these regimes but it is beyond the scope of this paper to detail all the recommendations and areas of conflict. The ACSW discussion paper, *Background Notes on Matrimonial Property Rights*, has full details as well as a reference list of relevant reports and papers. The ACSW believes that change is urgently needed, but also foresees the confusion that could result from a great diversity of regimes from one province to another.

The five most common matrimonial property regimes are summarized below.

The Five Matrimonial Property Regimes

1. *Separation of Property* **(All provinces except Quebec)**

Description: All property and money acquired during marriage remains the property of the spouse who originally acquired it. Ownership is determined by who paid for the asset.

Division: If both parties are owners then the property is divided between them, with the following exceptions:

i) Regulation

The spouses can agree to regulate their respective interests in the property regardless of who paid for it.

ii) Titles

If the husband paid but the title is in the wife's name, it may be declared a gift and therefore be liable to gift taxes. But if the wife purchased the property in the name of her husband, the courts usually assume that he is merely holding it in trust for her.

2. *Partnership of Acquests or Deferred Sharing* **(Quebec since 1970)**

Description: All property is shared based on three assumptions:

- i) Marriage is a partnership with economic as well as sexual implications and therefore implies equal sharing of all the benefits.
- ii) The wife's contribution in labour is recognized even if she makes no direct financial contribution.
- iii) Spouses have a free hand in managing their property except for large gifts.

Division:

- i) Private property is retained.
- ii) Spouses can accept or reject their share of the assets, but cannot evade the debts of the partnership.
- iii) There are various proposals for deferred sharing of assets or debts. In essence, the total financial product of the marriage is calculated and shared equally between the spouses.
- iv) The rights of the wife are equal and are not therefore left to the discretion of the courts.

3. Community of Property

Description: There are three types of property under this regime — husband's, wife's, and community or jointly-owned. There is a tacit recognition of marriage as a co-operative venture, although male managed. There are a number of variations:

- i) Full community in which all property owned at the time of marriage and all acquired afterwards is considered communal.
- ii) Only movables and acquets are communal. Immovables owned at the time of marriage remain the property of the original spouse.
- iii) Only property acquired after marriage is communal, and often gifts are also excluded.

In most of these three systems, there can be separated designated property as well.

Management of the Property: Historically the husband does this, although sometimes the wife's consent is required for large transactions.

4. Judicial Discretion

Description: The court has the power under this regime to reallocate property regardless of who paid for it or how the title is held. The court is required to leave the spouses in the financial position they would have been in if there had been no dissolution of the marriage. It is empowered to take the merits of each case into consideration and flexibility of this regime brings out the spirit rather than the letter of the law, which is advantageous.

5. Common Ownership of Specific Assets

Description: This is a variation of community of property (above). Each spouse is entitled to a portion of the home and contents and everything else is kept separate.

6. COMMON-LAW RELATIONSHIPS

A woman had lived with her common-law spouse for 23 years before he died. However, the court awarded his pension to his legal wife with whom he had not lived for 25 years, and who had to sue to get the pension – a result of arbitrariness.



What is a Common-Law Spouse?

Common-law relationships occur in two ways:

- i) The choice of the couple not to have a legal marriage ceremony,
- ii) The inability of the couple to marry legally as one or both are still married to a third party.

Is living common-law legal?

At present, the law contains no definition of common-law spouse or common-law marriage. However, the long-standing tolerance of society towards common-law marriages is reflected in the courts. If the couple has lived together for some time and can give evidence of having maintained each other and if there has been public representation of their marriage, court decisions will frequently accord quasi-legal status to them.

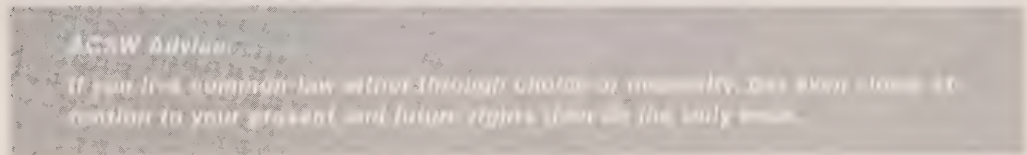
Any injustices to common-law spouses arise from the lack of definition of common-law spouse in the law which allows great freedom for discretion in the courts.

Which laws and regulations are affected?

Most of the Acts out of which the injustices arise are concerned with retirement and pension benefits to the surviving spouse. But, the majority of common-law spouses is not aware of their predicament until their spouse is deceased.

How may the courts proceed?

If the court chooses to afford quasi-legal status to common-law couples, the definition of spouse or husband or wife may be extended to include the common-law variant. The court may also *deem* a common-law spouse to be legally married and may even *deem* the legal spouse to be pre-deceased for purposes of the act in question. Again, it must be stressed that this obviously fictitious procedure allows for a great range of *discretion*.



7. THE ACSW POSITION ON THE RIGHTS OF MEN AND WOMEN IN MARRIAGE

The Advisory Council on the Status of Women finds the Canadian Government guilty of failing to uphold the standards of the United Nations Charter and The Universal Declaration of Human Rights concerning Marital Property. The Canadian Government is signatory to both these documents.

Archaic Laws and Practices must go

The ACSW concludes that current Canadian laws and practices in this area deny women the basic human rights which are supposedly guaranteed by these documents. In effect, women are denied their freedom of choice and right to ownership and partnership during a marriage, and equal financial security upon separation. These laws and practices are based on the historically preserved notions of the inferior nature and necessarily dependent status of women. They date back to medieval times when a woman was in fact an item of marital property to be purchased from her father for a “bride price”, whose value was lessened if she had been “used” and who was confined to a chastity belt for safekeeping.

Stark as this reality may seem, this is still the situation today. For as long as the home-making work of women is not compensated, her services are in fact being freely acquired. As long as her resultant lack of financial contribution strips her of her right to ownership and partnership, she is in fact being raped. And, as long as the double standard on adultery exists whereby she is liable to lose everything by her unfaithfulness, she might as well be wearing the chastity belt.

What is to be done?

The ACSW demands legislation which will reflect a completely new view of society. While recognizing the drastic nature of its demands, the council believes unequivocally that a better society will result from these changes. For, only through true equality and free partnership can the basic societal unit of women, men and their dependents survive for the betterment of mankind.

What are the new concepts of society?

The ACSW is taking the leadership in outlining the concepts in the hope that the federal Law Reform Commission and provincial authorities and commissions will enact the appropriate legislation:

- 1) The concept of marriage as an economic and social partnership of equals.
- 2) The concept of the family as the fundamental group unit of the economy.
- 3) The recognition of unpaid work within the family as being as vital to this fundamental unit and to society as paid work performed outside the family.
- 4) The right of the partners during the marriage to an equal, ongoing share of both present and future security.
- 5) The right to an ongoing split of pensions and superannuation credits and tax-free retirement savings plans.
- 6) The responsibility of marriage partners to support each other with services and/or finances to reflect the concept of marriage as an interdependent partnership of shared responsibilities.
- 7) During the marriage, the right to the protection of assets from undue alienation.
- 8) If dissolution should occur, the right of the marriage partners to an equal share of the assets accumulated during the marriage.

For further information on topics discussed in THE PERSON PAPERS send for the free ACSW research papers from The Advisory Council on the Status of Women, Box 1541, Station B, 63 Sparks Street, Ottawa K1P 5R5.

Matrimonial Property

"Background Notes on Matrimonial Property Rights", by Marcia H. Rioux (December 1974)

"Notes on Selected Federal Statutes Recognizing Common-law Relationships", by Henri Major (July 1975)

"A Definition of Equity in Marriage", ACSW policy paper (May 1976)

Rape and Sexual Assault

"The Web of the Law: A Study of Sexual Offences in the Canadian Criminal Code", by Marcia H. Rioux (September 1975)

"When Myths Masquerade as Reality: A Study of Rape", by Marcia Rioux (April 1975)

"Rationalisation of Sexual Offences in the Criminal Code: ACSW Recommendations", (September 1976)

Fringe Benefits

"Sex Discrimination in Fringe Benefits", by Marianne Bossen (February 1975)

Birth Planning

"Notes on the Law of Birth Planning in Canada", by Henri Major (August 1975)

"Abortion in Canada: Background Notes on the proposed amendments to the Criminal Code", by Louise Dulude (November 1975)

"Background Notes on Family Planning, and Conception and Birth Control", by Mary Pearson (March 1975)

The Price of Maternity

"Maternity Leave and Benefits", by Elsie Robindaine-Saumure (February 1976)

"Maternity Leave, Benefits and Related Issues: ACSW Recommendations", (September 1976)

Taxation Untangled

"Women and the Personal Income Tax System" by Louise Dulude (May 1976)

Health Hazards at Work

"Occupational Health Hazards of Women: An Overview", by Anne George (January 1977)

The Family in the New Society

"New Directions for Public Policy: A Position Paper on the One-parent Family", by S. June Menzies (April 1976)

"Study Paper on Divorce", by Marcia H. Rioux (June 1976)

"Divorce Law Reform: ACSW Recommendations", (September 1976)

Of Related Interest

"Women in the Public Service: An analysis of Employment Statistics 1972-1974", by Monica Townson (September 1975)

"A Review of Appointments within the Power of the Federal Government to Boards, Commissions, Councils, Committees and Corporations", by Marcia H. Rioux and Mary Pearson (December 1975)

"Notes on the Family Court", by Henri Major (June 1974)

"Background Notes on Areas of Federal and Provincial Jurisdiction in Relation to Family Law", by Henri Major (August 1974)

Pour de plus amples détails sur les sujets abordés dans les Dossiers Femmes, obtenez gratuitement les documents de recherche du CCSF en en faisant la demande au Conseil consultatif de la situation de la femme, Casier postal 1541, Succursale B, 63, rue Sparks, Ottawa K1P 5R5.

"Congés et prestations de maternité et problèmes connexes: Recommandations du CCSF" (septembre 1976)

L'impôt démystifié

"Document de travail sur la femme dans le régime d'impôt sur le revenu des particuliers", par Louise Dulude (mai 1976)

Le travail et les risques à la santé

"Risques à la santé chez la femme au travail", par Anne George (janvier 1977)

La famille de l'avenir

"Enoncé de principes sur une nouvelle orientation des politiques concernant la famille mono-parentale", par June Menzies (avril 1976)

"Document de fond sur la répartition des juridictions fédérale et provinciales en matière de droit de la famille", par Henri Major (août 1974)

"Réforme du droit sur le divorce: Recommandations du CCSF" (septembre 1976)

Autres sujets d'intérêt

"La femme dans la Fonction publique: Analyse des statistiques de l'emploi de 1972 à 1974", par Monica Townson (septembre 1975)

"Étude des nominations relevant du gouvernement fédéral faites au sein des offices, commissions, conseils, comités et sociétés", par Marcia H. Rioux et Mary Pearson (décembre 1975)

"Notes sur le tribunal de la famille", par Henri Major (juin 1974)

"Document de fond sur la répartition des juridictions fédérale et provinciales en matière de droit de la famille", par Henri Major (août 1974)

Les biens conjugués

"Notes sur certaines lois fédérales qui reconnaissent les unions de Common Law" par Henri Major (août 1975).

"Définition de l'égalité dans le mariage": Enoncé de principes du CCSF (mai 1976)

Le viol et les délits sexuels

"Le filet des lois: Étude des délits sexuels dans le Code criminel canadien", par Marcia H. Rioux (septembre 1975).

"Des mythes qui masquent la réalité: Une étude du viol", par Marcia H. Rioux (avril 1975)

Rationalisation des dispositions relatives aux délits sexuels dans le Code criminel: Recommandations du CCSF (septembre 1976)

Les avantages sociaux

"La discrimination sexuelle en matière d'avantages sociaux", par Marianne Bossen (février 1975)

Planification des naissances

"Notes sur la législation relative à la planification des naissances au Canada", par Henri Major (août 1975)

"L'avortement au Canada: Document de fond sur les modifications proposées au Code criminel" par Louise Dulude (novembre 1975)

"Document d'étude sur la régulation des naissances", par Mary Pearson (mars 1975)

Coût de la maternité

"Congés et prestations de maternité", par Elsie Robinaud-Saumure (février 1976)

Que faut-il faire?

Le CCSP réclame des mesures législatives qui reflèteront les réalités nouvelles de la société. Tout en reconnaissant le caractère radical de ses exigences, le Conseil croit fermement que ces changements conduiront à une société meilleure. Ce n'est que dans un climat d'égalité véritable et de libre association que l'unité formée par la femme, l'homme et leurs enfants pourra demeurer la cellule de base de la société.

Quelles sont les nouvelles conceptions de la société?

Le CCSP prend l'initiative d'énoncer ces conceptions dans l'espoir que la Commission fédérale de réforme du droit ainsi que les autorités et les commissions provinciales encourageront l'adoption des mesures législatives appropriées.

- 1) Le mariage est une association économique et sociale d'égaux.
- 2) La famille est l'unité fondamentale de l'économie.
- 3) Le travail non rémunéré effectué au sein de la famille est tout aussi vital pour la famille et pour la société que le travail rémunéré effectué à l'extérieur.
- 4) Les deux conjoints ont droit à une part égale de la sécurité actuelle et future assurée par le mariage.
- 5) Les conjoints ont des droits égaux et immédiats aux avantages des régimes de pension et d'épargne-retraite.

- 6) Les conjoints ont la responsabilité égale du soutien mutuel sous forme de services ou d'argent, dans un esprit d'interdépendance.
- 7) Les conjoints ont droit à la protection de leurs biens contre toute aliénation induite durant le mariage.
- 8) Si le mariage est dissous, les conjoints ont droit à une part égale des biens accumulés durant le mariage.

7. POSITION DU CCSC SUR LES DROITS DE L'HOMME ET DE LA FEMME DANS LE MARIAGE

Élimination des lois et des pratiques archaïques

Le CCSC en arrive à la conclusion que les lois et les pratiques qui ont actuellement cours au Canada dans ce domaine ne donnent pas aux femmes les droits fondamentaux que ces conventions sont censées garantir. Les femmes se voient effectivement privées de la liberté et du droit de devenir propriétaire ou associée durant le mariage, ainsi que du droit à la même sécurité financière que leur mari au moment d'une séparation.

Ces lois et pratiques sont fondées sur des notions héritées du Moyen-Âge concernant la prétendue infériorité et la dépendance naturelle de la femme. À l'époque, on « achetait » effectivement une femme à son père et sa valeur était encore plus grande si elle était vierge. D'où l'invention de la ceinture de chasteté.

Aussi surprenant que cela puisse paraître, la situation n'a guère changé depuis. Tant que le travail de la femme au foyer n'est pas rémunéré, on continue de se procurer ses services gratuitement. Tant que l'absence de contribution financière qui en résulte la prive de son droit de copropriété, elle continue de se faire léser. Et aussi longtemps qu'on appliquera deux poids, deux mesures à l'égard de l'adultère — ce qui fait que la femme risque de tout perdre si elle est infidèle — elle feraît aussi bien de porter une ceinture de chasteté.

Comment les tribunaux peuvent-ils procéder?

Si le tribunal décide d'accorder un statut quasi légal à un couple de «common-law», la définition du conjoint, du mari ou de l'épouse peut être élargie de façon à englober les partenaires de «common-law». Le tribunal peut aussi décider que les partenaires ont le statut de conjoints ou même que le conjoint «légal» est réputé décédé aux fins de la loi en cause. Il faut redire ici que cette procédure évidemment fictive laisse au tribunal de vastes *pouvoirs de discrétion*.



6. LES CONJOINTS EN UNION LIBRE

Qu'est-ce qu'un conjoint de «common-law» ?

Selon le droit britannique, après un certain nombre d'années de vie commune, un homme et une femme non mariés l'un à l'autre sont considérés comme conjoints de «common-law», ou union libre. Il s'agit de deux sortes de situations :

- i) Le couple a choisi de ne pas légaliser son union, ou
- ii) Le couple ne peut pas se marier parce que l'homme ou la femme, ou les deux, sont en-

core mariés à un tiers.

L'union libre est-elle reconnue en loi ?

La loi générale ne renferme actuellement aucune définition du conjoint ou du mariage de «common-law». Toutefois, la tolérance de longue date de la société à l'égard des unions libres se reflète dans les décisions des tribunaux. Si deux personnes vivent ensemble depuis un certain temps, peuvent prouver qu'ils subviennent aux besoins l'un de l'autre et se présentent publiquement comme un couple marié, les décisions judiciaires leur accorderont souvent un statut quasi légal.

Quels sont les lois et règlements en cause ?

La plupart des lois dont découlent ces injustices portent sur les prestations de retraite et de pension au conjoint survivant. Mais la plupart des partenaires de «common-law» ne prennent conscience de leur situation périlleuse qu'au décès de l'un d'entre eux.



i) Le mariage est une association qui implique le partage égal de tous les fruits qui en découlent.
 ii) L'apport de l'épouse sous forme de travail est reconnu même si elle ne fait aucune contribution monétaire directe.
 iii) Les conjoints jouissent d'une liberté totale concernant la gestion de leurs biens sauf pour les dons importants.
 iv) L'épouse jouit des mêmes droits que son mari et il n'est donc pas laissé à la discrétion des tribunaux de les déterminer.

3. Communauté de biens

Nature: Ce régime distingue trois catégories de biens: ceux du mari, ceux de l'épouse, et ceux de la communauté. Il y a là une reconnaissance tacite du mariage en tant qu'entreprise conjointe, bien que celle-ci soit gérée par le mari. Il existe plusieurs variantes:
 i) La communauté totale tous les biens détenus au moment du mariage et ceux qui sont acquis par la suite font partie des biens communs.

ii) Seuls les biens mobiliers et les acquêts sont communs. Les biens immobiliers détenus au moment du mariage demeurent la propriété du conjoint à qui ils appartenaient au départ.
 iii) Seuls les biens acquis après le mariage sont communs, et les dons sont souvent exclus. Dans la plupart de ces variantes, certains biens précis peuvent être au nom d'un seul des conjoints.

Gestion des biens: Elle a de tout temps été confiée au mari bien qu'il faille parfois obtenir le consentement de l'épouse pour des transactions importantes.

4. Arbitrage judiciaire

Nature: Le tribunal est habilité, en vertu de ce régime, à répartir les biens sans égard pour celui des deux conjoints qui les a achetées ou qui en détient le titre de propriété. Il incombe au tribunal de laisser les conjoints dans la situation financière dont ils auraient joui si le ménage n'avait pas été dissous. Le tribunal étant autorisé à peser les mérites de chaque cas, la souplesse de ce régime reflète davantage l'esprit que la lettre de la loi, ce qui est heureux.

5. Propriété commune de biens précis

Nature: Il s'agit d'une variante de la communauté de biens (voir ci-haut). Chacun des conjoints a droit à une partie de la maison et de son contenu, et tous les autres biens appartiennent soit à l'un soit à l'autre.

5. LES RÉGIMES MATRIMONIAUX

Définition

Un régime matrimonial est l'ensemble des lois qui déterminent le statut des époux par rapport à leurs biens. Il y a deux régimes différents au Canada: la société d'acquêts au Québec et la séparation de biens dans toutes les autres provinces.

Les biens conjuguaux relèvent entièrement des provinces et il a fallu adopter des lois concernant le passage d'un régime à un autre (conjoints habitant des provinces différentes, etc.) Au cours des dernières années, plusieurs provinces ont institué des commissions officielles qui étudient ces régimes en vue d'y proposer des changements. Comme il est impossible de donner ici tous ces détails, on trouvera plus de renseignements dans le document de travail du CCSF intitulé «Notes de fond sur les régimes matrimoniaux», qui donne aussi une liste de rapports et études sur la question. Le CCSF estime qu'il est urgent d'apporter des changements, mais il s'inquiète aussi de la confusion que pourrait entraîner une grande diversité de régimes provinciaux.

Il est particulièrement important, par conséquent, d'avoir une idée de tous les régimes possibles. Nous donnons donc ci-dessous les grandes lignes des cinq régimes matrimoniaux les plus répandus. Tous présentent des avantages et des inconvénients.

Les cinq régimes matrimoniaux

1. Séparation des biens

(toutes les provinces sauf le Québec)

Nature: Tous les biens et le revenu acquis durant le mariage demeurent la propriété du conjoint qui les achète ou les gagne. Le titre appartient à celui qui a acheté les biens.

Partage: Si les conjoints sont copropriétaires, les biens sont divisés entre eux, sous réserve de ce qui suit:

i) *Entente de gré à gré*

Les conjoints peuvent se répartir entre eux leurs parts respectives d'une propriété quel que soit celui des conjoints qui l'a achetée.

ii) *Titres*

Si, bien que le mari l'ait achetée, le titre de propriété d'un bien est établi au nom de l'épouse, on peut déclarer qu'il s'agit d'un don qui est par conséquent frappé d'impôt sur les donations. Mais si l'épouse achète un bien au nom de son mari, les tribunaux jugent habituellement qu'il ne fait que l'administrer pour elle en fidéicommiss.

2. Société d'acquêts ou partage différé *(régime en vigueur au Québec depuis 1970)*

Nature: Tous les biens sont partagés en se fondant sur trois hypothèses:

4. LA GESTION DU MARIAGE

Le CCSSF estime que le mariage peut et doit constituer une association d'égaux. Pendant que le Conseil réclame les mesures législatives qui rendront l'égalité possible, les couples peuvent apporter de leur côté beaucoup de changements dans la gestion du mariage. A l'heure actuelle, la plupart des femmes ne sont pas élevées avec l'idée que le mariage doit être «gère». Elles sont donc nettement désavantagées en tant que partenaires économiques. Il n'y a pas de statistiques sur le nombre de mariages brisés sur l'écueil de ressentiment qu'engendre le manque d'égalité entre les conjoints.

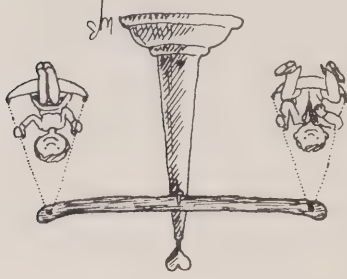
Comme dans toute association économique, il faudrait s'entendre au départ sur les conditions d'association et dresser une convention en bonne et due forme. La bonne gestion est le seul moyen d'assurer la sécurité présente et future des associés et de faire régner la confiance et la tranquillité d'esprit.

Les façons de gérer cette association sont aussi variées et

nombreuses que les ménages. Il faut trouver une formule appropriée pour chaque couple en tenant nécessairement compte des avoirs de chacun au moment du mariage, de celui des associés qui prendra un emploi au dehors, et de la répartition des responsabilités à l'intérieur du ménage.



Le mariage ne pourra mériter d'être considéré comme unité de base de l'économie que lorsqu'il sera une véritable association d'égaux aux yeux de la loi.



LE MARIAGE : UNE ASSOCIATION D'ÉGAUX

Quatrième erreur: il n'y avait aucune preuve que cet argent avait servi à acheter des terres agricoles. Le mari prétendit par la suite qu'il s'agissait d'un prêt remboursé depuis.

Une fois toutes ces terres achetées, le mari commença à s'absenter pendant cinq mois chaque année. C'est donc l'épouse qui exploitait les fermes. Elle rassemblait les bœuvillons, marquait le bétail, labourait et cultivait la terre. C'est elle qui dirigeait le ranch de six heures du matin à dix heures du soir.

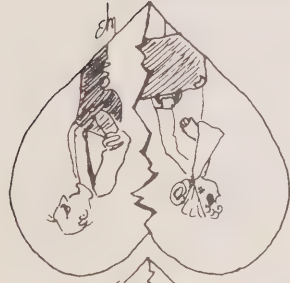
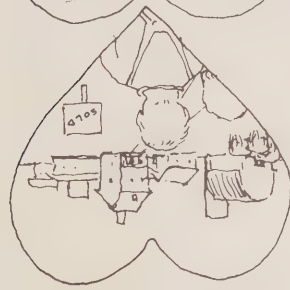
Cinquième erreur: elle n'était aucunement payée pour son travail.

Trente ans plus tard, son mari l'ayant gravement battue, elle décide de le quitter. En déposant sa demande de séparation, elle s'attendait naturellement à recevoir la moitié des biens. Qu'a-t-elle obtenu?

De son mari – une fracture du cou, un oeil au beurre noir et une fracture du bras...
De la Cour Suprême du Canada – une décision majoritaire, à 5 contre 4, qui oblige le mari à lui verser \$200 par mois (de son argent à elle) pendant le reste de ses jours.

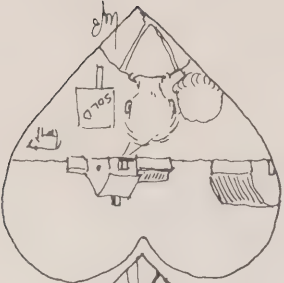
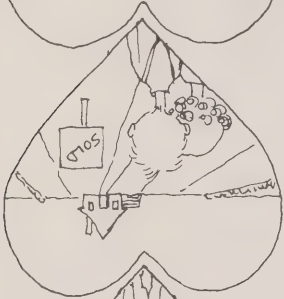
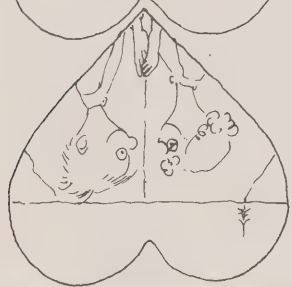
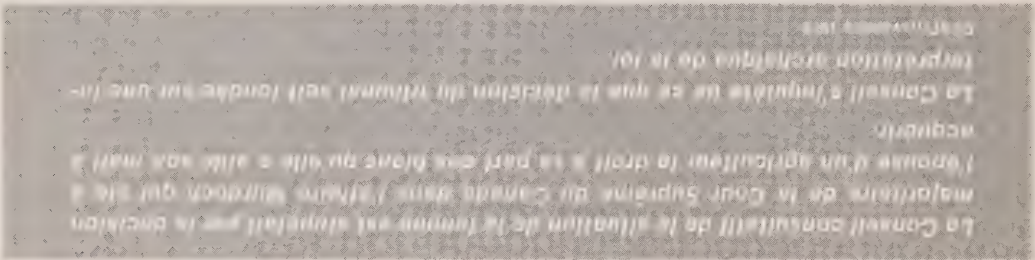
Que les mésaventures d'Irène Murdoch servent de leçon aux jeunes amoureux.

Dans un élan du coeur, ils se sont mariés, Se jurant pour toujours amour, fidélité. Confiante et se croyant protégée, en tout Elle obéissait sans réserve à son époux. Plus tard rouée de coups par le mari, Elle demande au tribunal un appui. La voilà seule et sans le sou, Saut une pension de rien du tout.



3. MURDOCH CONTRE MURDOCH

On ne badine pas avec l'amour, ni avec l'argent



Il était une fois, dans les vertes prairies de l'Ouest canadien, une jeune fille qui, ayant rencontré son prince charmant, unit sa destinée à la sienne par les liens sacrés du mariage. Ni l'un ni l'autre n'apportant en dot une parcelle de terrain, ils travaillèrent d'abord comme ouvriers agricoles.

Assez curieusement, le chèque de paye était au nom du mari...

Première erreur: elle n'avait aucune preuve de son travail.

Ils eurent tôt fait d'économiser suffisamment d'argent pour acheter une ferme, mais comme l'argent était au nom du mari, le titre de propriété fut naturellement établi à son nom...

Deuxième erreur: elle n'avait aucune preuve de sa participation à l'achat de la ferme.

Plus tard, ils achetèrent une deuxième ferme avec l'aide financière du père de l'épouse...

Troisième erreur: il semble que seul le mari ait été associé à son père. Elle croyait être associée à l'affaire également.

Par la suite, ils achetèrent une troisième ferme avec de l'argent légué par la mère de l'épouse...

ractère foncièrement injuste de nos lois sur les biens conjugaux car c'est habituellement par suite d'une crise ou d'un règlement devant le tribunal que ces injustices sautent aux yeux.

Mais c'est justement parce que les couples ne prévoient pas et ne voient pas de raison de prévoir une séparation qu'ils ne tiennent pas une comptabilité rigoureuse. Par conséquent, quand il y a séparation, les preuves dont le tribunal aurait besoin pour un règlement équitable n'existent pas. Le conjoint non salarié risque naturellement de perdre beaucoup plus. La fameuse affaire Murdoch, dont on reparlera plus loin, en est un triste exemple.

Quels sont les droits de la femme à l'égard des biens conjugaux?

Quel que soit le régime matrimonial de la province où l'on habite les droits réels de la femme sont plutôt minces. Pour bien comprendre cela, il ne suffit pas d'examiner les lois, car c'est devant les tribunaux que les femmes se font léser.

Chambre et pension

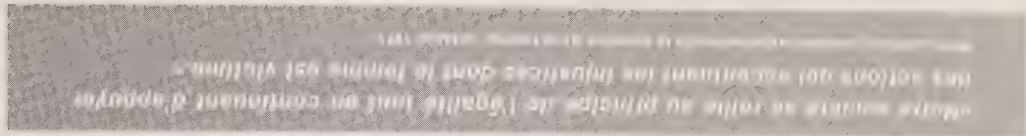
L'épouse a le droit de vivre dans la maison conjugale même si le titre de propriété est établi au nom du mari. Des femmes ont parfois la surprise de constater, après la séparation, que la maison leur a été vendue sous le nez; elles peuvent alors interjeter appel.

Le bill omnibus (bill C-16) adopté en juin 1975 modifiait l'article du Code criminel qui obligeait le mari seulement à subvenir aux besoins de son épouse. Conformément à la conception du mariage comme une association d'égaux, les deux conjoints doivent maintenant subvenir aux besoins l'un de l'autre. Notons toutefois que les épouses qui, par accord mutuel ou par nécessité, dépendent de leur mari, n'ont qu'un seul recours lorsque celui-ci ne subvient pas à leurs besoins, c'est-à-dire la loi de leur province concernant l'entretien des épouses et des enfants.

Deux poids, deux mesures

Le mari adultère ne perd habituellement pas ses droits aux biens matrimoniaux.

Mais malheur à l'épouse adultère. Aux yeux de la loi, elle peut perdre tout droit à l'entretien et à la succession. Est-ce juste?



2. QU'ENTEND-ON PAR BIENS CONJUGAUX?



Combien de nouveaux mariés commencent leur vie conjugale en ouvrant un livre de comptabilité pour y inscrire au jour le jour leurs revenus et leurs dépenses? Au fil des années, combien de couples aiment tenir une comptabilité rigoureuse de leurs achats? On voudrait plutôt que la vie soit un roman.

C'est peut-être une anomalie de notre société que, d'une part, on conditionne *les individus* à accumuler des biens et de l'argent, tandis que d'autre part, on s'attend à ce qu'ils doivent ensuite tout partager lorsqu'ils sont mariés.

Voilà bien une illusion collective!

Définition juridique des biens conjugaux

Les lois distinguent deux catégories de biens conjugaux:

- i) *Les biens immeubles* – terrains, biens immobiliers (bâtiments de ferme, terres agricoles, maisons, etc.);

- ii) *Les biens meubles ou personnels* – mobilier, automobiles, dépôts en banque, valeurs, actions, obligations, titres et polices d'assurance.

D'une façon générale, la loi fait une distinction entre ces biens tant durant le mariage qu'au moment d'une séparation, mais la façon dont elle les régit varie d'une province à l'autre, et des méthodes très complexes de répartition ont été mises au point à leur égard. Nous donnons plus loin un aperçu de cinq régimes matrimoniaux possibles. Il importe de bien les comprendre car les changements à venir peuvent toucher plusieurs aspects de chacun d'eux.

Combien de couples tiennent compte de la possibilité d'une séparation?

Nombre de conjoints n'auront jamais à vivre la tragédie d'une séparation, avec partage des avoirs et des dettes. De nombreux couples ne prendront même jamais conscience du ca-

1. INTRODUCTION

Les temps changent. Les conditions qui empêchaient la femme d'envisager le mariage en tant qu'associée égale en droit sur le plan économique ont à peu près disparu grâce à l'évolution scientifique et technologique.

Mais les lois et pratiques qui régissent les femmes dans l'esclavage conjugal (qui domine)

Après avoir examiné rapidement les lois et les pratiques qui ont cours au Canada à l'égard des biens conjuguux, nous en ferons ressortir les principaux obstacles à une réelle égalité. Une première catégorie de problèmes, quant aux biens conjuguux, vient du fait que les lois, même de nos jours, sont fondées sur les antiques notions de l'infériorité et de la dépendance naturelles de la femme par rapport à l'homme. La deuxième catégorie de problèmes découle des différences de juridictions provinciales en matière de droit matrimonial. Comme on le verra plus loin, la diversité des lois et des pratiques, qui pourrait s'amplifier à mesure que les provinces modifieront leurs régimes matrimoniaux, peut mener au chaos.

En plus de réclamer des changements radicaux à l'égard des lois et pratiques canadiennes, le CCSC propose une nouvelle approche. Nous savons que ces changements modifieront les rapports entre hommes et femmes et qu'ils auront de grandes répercussions sociales, *mais ils sont nécessaires à l'obtention d'une véritable égalité.* Le système actuel crée un cercle vicieux, car les lois et les pratiques qui empêchent les femmes d'obtenir leur juste part des biens conjuguux les privent par le fait même des moyens d'effectuer les changements qui s'imposent.

LES BIENS CONJUGAUX:

Vers une association d'égaux

Table des matières

1.	INTRODUCTION	4
2.	QU'ENTEND-ON PAR BIENS CONJUGAUX?	5
3.	MURDOCH CONTRE MURDOCH	7
4.	LA GESTION DU MARIAGE	9
5.	LES RÉGIMES MATRIMONIAUX	10
Définition		
6.	LES CONJOINTS EN UNION LIBRE	12
7.	POSITION DU CCSCF SUR LES DROITS DE L'HOMME ET DE LA FEMME DANS LE MARIAGE	14

Première édition: Août, 1976

Deuxième édition: Décembre, 1976

Le Conseil consultatif de la situation de la femme
Le CCSF est un organisme fédéral ayant pour mandat de conseiller le gouvernement sur les mesures qu'il juge nécessaires pour améliorer la situation de la femme et d'informer le public des questions qui intéressent et préoccupent les femmes.
Le CCSF est indépendant mais il communique ses recommandations au gouvernement par l'intermédiaire du ministre de la Santé et du Bien-être social, qui est chargé de la situation de la femme.

La Série de Dossiers femmes:

Les biens conjugaux

Le viol et les délits sexuels

Les avantages sociaux

Planification des naissances

Le coût de la maternité

L'impôt déductible

Le travail et les risques à la santé

La famille dans la société nouvelle

Conception et réalisation:

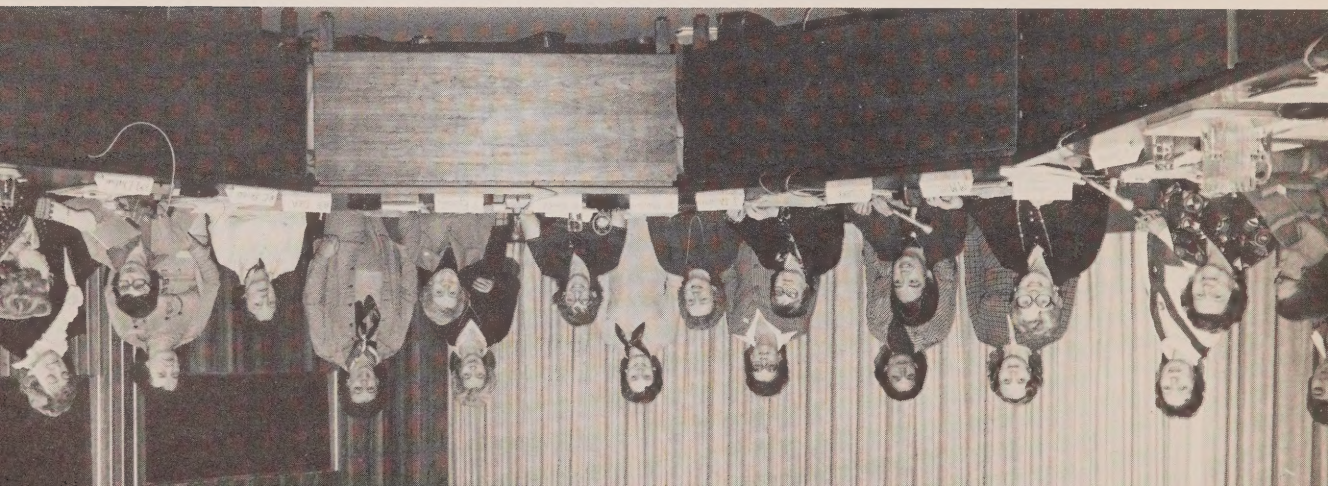
Photographie:

Illustrations:

Donelan Productions (Ottawa)

Edith Dalschen

Madeline Beaudry



Ottawa (Canada) 1976

Nos *Dossiers Femmes* ont été conçus en vue d'éclairer le plus grand nombre possible de lecteurs sur quelques domaines où les inégalités sont flagrantes. Plusieurs de ces questions sont complexes et très peu comprises, souvent parce que les valeurs sociales qui s'y rattachent évoluent rapidement. Les *Dossiers* ne traitent que de quelques sujets parmi d'autres qui sont aussi importants. Vous pouvez obtenir gratuitement du CCSCF les rapports de recherche sur lesquels ils sont fondés.

Au cours de l'histoire, l'égalité n'a jamais été obtenue aisément. Les changements se font à coup de revendications et à force de persévérance. Chacun de nous doit travailler à faire de l'égalité une réalité. Ces questions nous touchent de près et c'est à nous, hommes et femmes, de nous renseigner sur ce qui se passe et de nous faire entendre.

LE CONSEIL CONSULTATIF DE LA SITUATION DE LA FEMME

63, rue Sparks, C.P. 1541, Succ.B, Ottawa, Canada K1P 5R5

LE CONSEIL CONSULTATIF DE LA SITUATION DE LA FEMME

DOSSIERS FEMMES
LES BIENS
MATRIMONIAUX

